



音樂會  
CONCERTS

6.9

2025 六 SAT

明德國際醫院  
Matilda  
International  
Hospital

勇  
德  
彌  
韻

CRADLE of  
COURAGE



The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant  
香港賽馬會社區資助計劃

MUSICUS *heritage stories*  
樂·憶古蹟人情事

主辦 PRESENTER

誼樂社  
MUSICUS SOCIETY

捐助機構 FUNDED BY



香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club  
Charities Trust

藝術總監 ARTISTIC DIRECTOR  
李垂誼 TREY LEE

今年是二戰結束八十週年，誼樂社精選弦樂四重奏樂曲和特設展覽，在經歷過戰火、其後被評為「全球第三美麗」的明德國際醫院，呈獻《勇德彌韻》古蹟音樂會，刻劃香港人逆境自強的堅韌精神。

藝術總監兼大提琴家李垂誼，將率領年青樂手演繹浦賽爾、浦羅哥菲夫和巴赫的作品選段，送上慰藉心靈的經典樂章。誼樂社「年青音樂家招募」每年在全球發掘具潛質的香港音樂家。這次演出的得獎樂手包括今屆優勝者、中提琴手許恩樂：現於維也納留學的他技藝嫻熟，更擁有豐富的室樂演奏經驗。三位新晉弦樂手與李垂誼建立默契並擦出合奏火花，令人期待。

各場音樂會均設古蹟導賞團；同場還有由D-Day Hong Kong策劃的二戰史展覽，以雙主線介紹明德醫院的故事，以及中國軍人參與諾曼第戰役的事蹟，多角度訴說歷史裡的人、情、事。

Musicus Artistic Director and cellist Trey Lee leads emerging homegrown musicians in enlightening chamber concerts. *Cradle of Courage*, which coincides with the 80th anniversary of the end of World War II, invites audiences to the venerable halls of Matilda International Hospital on Mount Kellett, an architectural landmark of healing and hope established in 1907, one of the earliest hospitals established in Hong Kong.

The program features evocative works by Purcell, Prokofiev and Bach, as odes to the resilience, resistance and reconstruction that characterized the turbulent years. The string quartet includes three talented awardees of Musicus's Young Artist Audition, notably violist Hoi Yan-lok, winner of the 2025 competition, who plays with technical finesse and a wealth of experience as a chamber musician.

Completing this unique heritage experience will be a guided tour of Matilda. What's more, a complementary exhibition curated by D-Day Hong Kong focuses on the war period, and charts in parallel the stories of Matilda and the unsung Chinese heroes of the decisive Normandy landings.

**6.9.2025 六 SAT**

**1:30pm, 2:45pm, 4:00pm, 5:15pm**

**明德國際醫院**

**MATILDA INTERNATIONAL HOSPITAL**

**\$300**

**門票現於撲飛平台發售 Tickets are now available at POPTICKET**

網上購票 Online Booking [www.popticket.hk](http://www.popticket.hk)

節目查詢 Program Enquiries 5721 2291

設60歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人、全日制學生及綜合社會保障援助受惠人士半價優惠。優惠先到先得，額滿即止。招待六歲或以上人士。

Half-price tickets are available for senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and their minder, full-time students and Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients. Available on a first-come-first-served basis. For ages 6 and above.



主辦機構保留更換節目及表演者的權利。

The presenter reserves the rights to change the program and substitute artists.

香港賽馬會慈善信託基金、香港賽馬會、其各自關聯公司或任何參與彙編此載內容或與彙編此載內容有關的第三方（統稱「馬會各方」）皆無就內容是否準確、適時或完整或使用內容所得之結果作任何明示或隱含的保證或聲明。任何情況下，馬會各方皆不會對任何人或法律實體因此載內容而作出或沒有作出的任何行為負上任何法律責任。

None of The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, The Hong Kong Jockey Club, their respective affiliates or any other person involved in or related to the compilation of the contents herein (collectively, "the HKJC Parties") makes any express or implied warranties or representations with respect to the accuracy, timeliness or completeness of the contents or as to the results that may be obtained by the use thereof. In no event shall any HKJC Party have any liability of any kind to any person or entity arising from or related to any actions taken or not taken as a result of any of the contents herein.



## 節目 PROGRAM

浦賽爾  
PURCELL

《狄多與依尼阿斯》，Z. 626  
*Dido and Aeneas*, Z. 626  
序曲及狄多的哀歌  
Overture and Dido's Lament

浦羅哥菲夫  
PROKOFIEV

F大調第二弦樂四重奏，作品92  
String Quartet No. 2 in F, Op. 92  
第三樂章：快板  
III. Allegro

巴赫  
BACH

D大調第三管弦組曲，BWV 1068  
Orchestral Suite No. 3 in D, BWV 1068  
序曲及第二樂章：詠嘆調  
Overture and II. Air

音樂會長約35分鐘，不設劃位及中場休息。遲到人士須待適當時候方可進場。音樂會後將設約20分鐘的古蹟導賞團（粵語主講）。  
The duration of each concert is approximately 35 minutes, without intermission. Free seating. Latecomers will not be admitted until a suitable break. A 20-minute heritage guided tour (in Cantonese) will be arranged after each concert.

## 表演者 PERFORMERS

藝術總監 Artistic Director / 大提琴 Cello  
李垂誼 Trey Lee



©Keith Hiro



中提琴 Viola  
許恩樂 Hoi Yan-lok

小提琴 Violin  
張知行 Ian Cheung



小提琴 Violin  
馬愷喬 Sally Ma



### 音樂會及導賞團注意事項

1. 演出場地不設泊車位，建議觀眾使用主辦單位安排的免費穿梭巴士往返中環及場地。成功購票者將獲通知有關詳情。
2. 演出場地不設無障礙通道及設施。
3. 導賞團部份路線將途經梯級、斜路及戶外空間，建議參加者之衣著及鞋履以舒適和輕便為主，自行評估身體狀況是否適合參與。

### CONCERT & GUIDED TOUR GUIDELINES

1. Parking is not available at the venue. Audiences are recommended to use the free shuttle bus service provided by the Presenter between Central and the venue. Details to be shared with ticket purchase confirmation.
2. Barrier-free facilities are not provided at the venue.
3. The heritage guided tour involves stair walking, steep slopes and outdoor areas along the route. We recommend that participants wear comfortable clothing and shoes. Participants should consider whether they are physically capable of participating.

## 關於「樂·憶古蹟」 ABOUT MUSICUS HERITAGE

誼樂社自2013年在多個本地古蹟場地舉辦「樂·憶古蹟」社區音樂會系列，以音樂喚醒香港的歷史。系列同時為香港年青樂手提供機會，讓他們透過與國際知名藝術家合作，提升演藝水平。

這項深受歡迎的項目自2019年起獲香港賽馬會慈善信託基金捐助，其後更獲聯合國教科文組織亞太地區世界遺產培訓與研究中心頒授2022「全球世界遺產教育創新案例獎」。現名為「香港賽馬會社區資助計劃：樂·憶古蹟人情事」的年度活動，內容包括專題音樂會及公開綵排、古蹟導賞活動、大師班、走訪校園及分享等。透過把古蹟故事融入古典音樂和教育項目，讓大眾對香港的歷史文化有多重認識和體會。

Since 2013, Musicus Society has presented the Musicus Heritage community concert series at local historic sites in order to celebrate Hong Kong's history through music. The series also provides opportunities for young Hong Kong musicians to elevate their artistry by collaborating with internationally renowned artists.

This beloved series has received support from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust since 2019 and was recognized in the 2022 Global Awards for World Heritage Education Innovative Cases, organized by the World Heritage Institute of Training and Research for Asia and the Pacific under the auspices of UNESCO. **The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: Musicus Heritage Stories** is now a comprehensive yearly program, encompassing thematic concerts, open rehearsals, guided tours of heritage sites, master classes, school visits and sharing sessions. By combining classical music and educational events with heritage stories, the program encourages the public to gain a deeper understanding and appreciation of Hong Kong's history and culture.



# MUSICUS

透過跨文化交流推廣音樂  
Promote cross-cultural collaboration of music internationally

香港柴灣道238號青年廣場8樓813室 Unit 813, 8/F Youth Square, 238 Chai Wan Road, Hong Kong  
T (852) 5721 2291 P (852) 3011 5609 E enquiries@musicussociety.org



[www.musicussociety.org](http://www.musicussociety.org)



## 關於古蹟 ABOUT THE HERITAGE SITE

明德國際醫院是香港一間頂尖醫療服務機構和世界級私家醫院。

明德國際醫院以美麗的百年歷史建築稱譽，更享有南中國海的怡人景致。同時是二級歷史建築的大樓已服務香港逾118年。憑著優質的醫療水平，貼心的護理以及個人化服務享負盛名。提供多個卓越專科醫療範疇，包括骨科及脊椎外科、婦產科、外科手術、耳鼻喉科及身體檢查。醫院高質素的服務多年來獲得多個獨立認證機構認可。

Matilda International Hospital is a leading healthcare service provider and world class private hospital located in Hong Kong, China.

With a talented and experienced team supported by state-of-the-art technology, they specialize in Orthopedics and Spine, Women's Health and Maternity Care, General Surgery, Health Checks, and Ear, Nose, and Throat care. They take great pride in their reputation for personalized and evidence-based patient care.

Matilda International Hospital was named one of the most beautiful hospitals in the world, with breathtaking panoramic views overlooking the South China Sea. The main building, which is also a Grade II historic building, has been serving Hong Kong for over 118 years.

地址：香港山頂加列山道41號

Address: 41 Mount Kellett Road, The Peak, Hong Kong

